My heart's in the Highlands

My heart's in the Highlands, my heart is not here,
My heart's in the Highlands a-chasing the deer,
A-chasing the wild deer and following the roe-
My heart's in the Highlands,  wherever I go!

Farewell to the Highlands, farewell to the North,
The birthplace of valor, the country of worth!
Wherever I wander, wherever I go,
The hills of the Highlands forever I love.

Farewell to the mountains high covered with snow,
Farewell to the straths and green valleys below,
Farewell to the forests and wild-hanging woods,
Farewell to the torrents and loud-pouring floods!

My heart's in the Highlands, my heart is not here,
My heart's in the Highlands a-chasing the deer,
A-chasing the wild deer and following the roe-
My heart's in the Highlands,  wherever I go!

Мое сердце в горах

Сердце осталось в горной долине, не здесь оно больше со мной.

Тоскует так сердце по горной низине, где всласть наслаждался порой

Охоты на диких козлов и оленей, следы их средь листьев ища.

Сердце своё в горной выси оставил, там бьётся, куда б ни шёл я.

Словами любви с той порою расстанусь. Прощай, горный северный край!

Родные места легендарной отваги, страна чести, доблести рай!

Где б я ни бродил, где бы ни приключился –

В холмы этих гор я навеки влюбился!

Прощайте, вершины, снегами покрыты!

Прощайте, долины и в травах низины!

Прощай, дикий лес и деревьев копна!

Прощай, порыв бурный лесного ручья!

Стучит сердце пылко в горах – не в груди,

В краю, где я смог бы оленей найти,

Гоняться за стадом козлов-дикарей.

Где б ни был я, сердцу нагорья милей!